Porównanie tłumaczeń I Kronik 1:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Takie ich rodowody: Pierworodnym Ismaela był Nebajot, i Kedar, i Adbeel, i Mibsam, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Takie ich rodowody: Pierworodnym Ismaela był Nebajot, Kedar, Adbeel, Mibsam, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A oto *są* ich rody: pierworodny Izmaela — Nebajot, następnie Kedar, Abdeel i Mibsam; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A teć są rodzaje ich: Pierworodny Ismaelowy Nebajot, i Kiedar, i Abdeel, i Mabsam. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A te rodzaje ich: Pierworodny Ismaelów Nabajot; i Cedar, i Adbeel, i Mabsam; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto ich rodowód: pierworodny Izmaela Nebajot, potem Kedar, Adbeel, Mibsam, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Taki zaś jest ich rodowód: pierworodnym Ismaela był Nebajot, potem Kedar, Adbeel, Mibsam, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oto ich potomkowie: pierworodnym Izmaela był Nebajot, następnie: Kedar, Abdeel, Mibsam, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | i ich potomkowie. Pierworodnym Izmaela był Nebajot, po nim Kedar, Adbeel, Mibsam, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A oto ich potomkowie: pierworodnym Ismaela był Nebajot, a następnie Kedar, Adbeel, Mibsam, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це ж роди первородного Ізмаїла: Навеот і Кидар, Навдеїл, Мавсан, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A to są ich potomkowie: Pierworodny Iszmaela – Nebajot oraz Kedar, Adbeel, Misbam, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto ich rodowody: pierworodny Ismaela, Nebajot, a także Kedar i Adbeel, i Mibsam, |